



Istruzioni brevi

PTCarPhone Serie 5

L'autotelefono professionale con vivavoce per l'installazione fissa

ITALIANO



www.ptcarphone.de
A member of the peiker group

 **pei tel**
people. innovation. safety.

Avvertenze di sicurezza	3
Avvertenze d'uso	4
Visione d'insieme	5
Schema di collegamento	6
Primi passi	7
Editori	9
Tabelle di simboli	10

Supporto

- Le istruzioni per l'uso per il PTCarPhone sono reperibili alla pagina <http://www.ptcarphone.de/en/downloads>.
- Le risposte alle domande più frequenti sono reperibili tra le FAQ alla pagina <http://www.ptcarphone.de/en/faq-2.html>
- Qualora vi siano ulteriori domande è possibile rivolgersi al supporto telefonico al +49 (0)3328 – 3516 99 (dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 15).

Colofone

© 2015 pei tel Communications GmbH. Tutti i diritti riservati.

pei tel Communications GmbH, Rheinstr. 15 A, 14513 Teltow, Germania

pei tel si riserva di modificare le presenti istruzioni in qualsiasi momento, che si tratti di correggere gli errori ortografici o di aggiungere nuove funzioni nel corso del progresso tecnico o dello sviluppo ulteriore del prodotto. La versione rispettivamente attuale di queste istruzioni è reperibile in internet alla pagina <http://www.ptcarphone.de/de/downloads.html>.

Nota legale

pei tel non assume alcuna responsabilità per il ricevimento delle impostazioni, dei dati o dei messaggi di testo salvati sul PTCarPhone. Alcuni dei servizi, dei nomi aziendali e dei nomi di marche descritti nelle presenti istruzioni sono proprietà dei rispettivi titolari delle marche.

Chiamata d'emergenza 112/113

Un funzionamento della chiamata d'emergenza non può essere garantito in tutte le situazioni!

Per questo motivo non ci si dovrebbe affidare esclusivamente all'apparecchio in caso di comunicazioni d'importanza vitale (ad esempio in presenza di emergenze mediche).

Con l'apparecchio è possibile telefonare solo se questo è acceso e se ci si trova in una zona con un segnale sufficientemente forte.

Le chiamate d'emergenza possono essere effettuate solo con una scheda SIM attivata dal gestore di telefonia mobile. In determinate circostanze non possono essere effettuate con tutte le reti di telefonia mobile.

È possibile che le chiamate d'emergenza non possano essere effettuate se sono attivati o disattivati determinati servizi di rete e/o determinate funzioni telefoniche.

Sicurezza della circolazione stradale

Telefonare durante la guida può distrarre dalla circolazione stradale e causare incidenti! Lo stesso vale per l'impiego di altre funzioni del telefono.

Durante la guida utilizzare solo la funzione vivavoce dell'apparecchio. Il ricevitore può essere usato solo con il motore spento. Il vivavoce è attivo solo se il ricevitore si trova nel proprio sostegno.

Fissare sempre il ricevitore nel relativo supporto; non appoggiare il ricevitore sul sedile o su un altro punto dal quale può spostarsi in caso di collisione o di frenate improvvise.

Rispettare la legislazione attuale vigente del paese nel quale ci si trova.

Ambiente di funzionamento

Nell'uso del telefono rispettare le norme di legge e le limitazioni locali. Spegnerne l'apparecchio in tutti i luoghi nei quali sono presenti dei segnali che lo richiedono, ad esempio nelle vicinanze di combustibili e/o di sostanze chimiche infiammabili.

Salute

Il funzionamento degli apparecchi medici, come i cardiostimolatori, può risultare disturbato. Mantenere pertanto sempre una distanza minima di 20 cm tra le antenne di questo apparecchio e il cardiostimolatore. Durante una conversazione tenere il telefono sull'orecchio più lontano dal cardiostimolatore. Rivolgersi al proprio medico per ulteriori informazioni.

Al presentarsi di rumori di disturbo abbinati a un apparecchio acustico si prega di rivolgersi al produttore dell'apparecchio acustico stesso o al proprio audioprotesista.

Il PTCarPhone non è un giocattolo

Tenere il PTCarPhone fuori dalla portata dei bambini piccoli. Il cavo a spirale del ricevitore o i piccoli pezzi ingoiabili possono causare il soffocamento!

Protezione dell'udito

Impostare il volume all'altezza strettamente necessaria ed evitare di esporre il proprio udito a un volume alto per periodi di tempo prolungati.

Attenzione ai segnali di avvertimento

La percezione dei segnali di avvertimento degli altri partecipanti alla circolazione stradale non deve essere ostacolata dal telefono. Impostare il volume del telefono in modo che i segnali di avvertimento provenienti dall'ambiente circostante – come ad esempio clacson e sirene – siano percepibili chiaramente in qualsiasi momento.

Installazione sicura

Evitare il montaggio di tutti i componenti nell'area di apertura dell'airbag. Fissare sufficientemente il PTCarPhone e gli accessori, in modo che, in caso di un'improvvisa frenata brusca, non possano venire scagliati e causare danni. Utilizzare a tale fine il materiale di fissaggio in dotazione o dei materiali adeguati alle superfici interessate.

Apparecchi elettronici

I segnali ad alta frequenza, in determinate circostanze, possono ostacolare il funzionamento dei sistemi elettronici non installati regolarmente o non sufficientemente schermati nel veicolo.

Accessori

Impiegare solo gli accessori omologati per l'impiego su questo apparecchio. L'impiego di accessori non omologati causa la perdita della garanzia. Informarsi presso il proprio rivenditore o presso il produttore in merito agli accessori omologati.

Manutenzione, installazione e riparazioni

L'apparecchio può essere sottoposto a manutenzione, installato e/o riparato solo da personale specializzato qualificato. L'apparecchio non deve essere aperto. Qualsiasi manipolazione all'apparecchio è vietata e causa la perdita della garanzia.

Servizi di rete

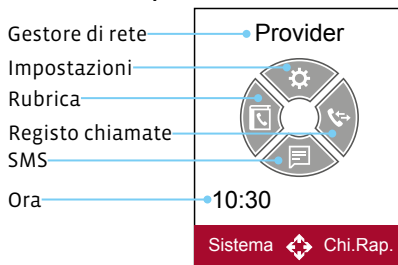
Alcune funzioni dell'apparecchio sono denominate servizi di rete. I servizi di rete sono delle prestazioni accessorie messe a disposizione dal gestore di telefonia mobile a richiesta dell'utente.

Prima che l'utente possa utilizzarli deve ottenere il diritto a utilizzare detti servizi dal proprio gestore di telefonia mobile. Alcune reti potrebbero non supportare tutti i servizi ovvero le funzioni.

Influssi ambientali: acqua e polvere

Il PTCarPhone e tutte le parti accessorie non sono né impermeabili, né a prova di polvere. Accertare che il PTCarPhone sia protetto durevolmente dall'umidità e dall'acqua penetrante nel veicolo e impedire la penetrazione di particelle di polvere nell'alloggiamento per mezzo di una pulizia regolare delle parti accessorie esposte e dell'abitacolo del veicolo. Per la pulizia è adatto un panno morbido, privo di lanugine e asciutto.

Richiamo dei punti del menù d'avvio



I punti del menù d'avvio Impostazioni [▲], Rubrica [◀], SMS [▼] e Registo chiamate [▶] sono richiamabili tramite i quattro tasti di navigazione.

I menù Sistema e Chiamate veloci possono essere aperti dal menù d'avvio con i tasti-funzione Sistema e Chi.Rap.

Liste di selezione



Nelle liste di selezione è possibile selezionare, attivare o disattivare una o più opzioni. Spostarsi sull'opzione desiderata con i tasti di navigazione ed effettuare la scelta con il tasto-funzione OK.

- Opzione selezionata
- Opzione non selezionata

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Il PTCarPhone viene avviato automaticamente all'attivazione dell'accensione del veicolo.

Se è attivata la funzione accensione virtuale, il PTCarPhone si avvia all'accensione del motore. Il PTCarPhone si spegne allo spegnimento dell'accensione ovvero del motore e dopo lo scadere del successivo tempo di funzionamento supplementare.

Indipendentemente da ciò il PTCarPhone può essere acceso ovvero spento tramite una pressione prolungata del tasto di fine chiamata  / .

Simboli del display

Simbolo	Descrizione
	Segnale debole
	Segnale forte
	Trasferimento dei dati tramite la rete GPRS o EDGE
	Trasferimento dei dati tramite la rete UMTS, HSDPA e HSPA+
	GPS: satellite assente
	GPS: fix 2D, fix 3D
	Modalità privata, telefonata tramite il ricevitore
	Modalità viva voce, telefonata tramite il viva voce
	Silenziamento del microfono (MUTE)
	Nuovo messaggio di testo (SMS)
	Spazio residuo in memoria per un solo SMS lampeggia
	Volume basso
	Volume alto
	Voce in rubrica "aziendale"
	Voce in rubrica "cellulare"
	Voce in rubrica "privato"
	Numero telefonico
	Data
	Ora
	Tasti di navigazione rispettivamente attivi

Display e tasti



Tasti-funzione

Simboli: OK, Sistema, Chi.Rap. ...

La rispettiva funzione viene visualizzata con i simboli-funzione mutevoli.

Tasto di inizio chiamata

Il tasto di inizio chiamata è utilizzato per effettuare una chiamata in uscita o per rispondere a una chiamata in arrivo.

Tasto di fine chiamata

Il tasto di fine chiamata / è utilizzato per concludere una chiamata, per accendere e spegnere il telefono e per tornare alla schermata iniziale nel corso della navigazione tra i menù del telefono.

Tasti di navigazione

Simboli: , , ,

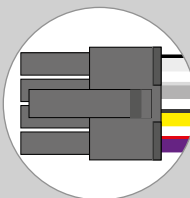
Per la navigazione nel menù del telefono.

Schema di collegamento

- 1 Ricevitore HA59
- 2 Sostegno per HA59
- 3 Altoparlante
- 4 Scatola dei componenti elettronici (non raffigurata)
- 4 Scatola dei componenti elettronici con modulo GPS
- 5 Microfono vivavoce
- 6 Cavo di prolunga di 2,5 m per il ricevitore
- 7 Fascio di cavi
- 8 Istruzioni brevi e istruzioni d'installazione (non raffigurate)




- A Collegamento antenna GSM/UMTS (FME)
- B Collegamento fascio di cavi
- C Collegamento antenna GPS (SMA) (scatola dei componenti elettronici con modulo GPS integrato)
- D Supporto della scheda SIM è necessaria una scheda SIM valida)

- ① Collegamenti per i ricevitori (entrambi i collegamenti per i ricevitori sono equipollenti)
- ② Collegamento dell'altoparlante
- ③ Collegamento per il microfono vivavoce
- ④ Collegamento mini-USB (solo per scopi di servizio)
- ⑤ Connessione I/O





- Collegamento dell'altoparlante (simmetrico)
- Collegamento line out (accessorio)
- Massa del veicolo (collegamento corto!)
- Accensione (morsetto 15) S2 (2 A)
- Radio mute
- Positivo permanente (morsetto 30) S1 (5 A)


Telefonare

1. Immettere il numero telefonico con i tasti d'immissione .
2. Premere il tasto di inizio chiamata .
3. Sul display compare in primo luogo il messaggio «Seleziona numero», seguito dal messaggio «collegato con» dopo la realizzazione del collegamento.
4. Parlare.
5. Premere il tasto di fine chiamata  per concludere la telefonata.



Risposta a una chiamata



1. In presenza di una chiamata in arrivo, premere il tasto-funzione *Accetta* ovvero il tasto di inizio chiamata .
2. Premere il tasto di fine chiamata  per concludere la telefonata.



Rifiuto di una chiamata

In presenza di una chiamata in arrivo, premere il tasto-funzione *Annulla* ovvero il tasto di fine chiamata .


Regolazione del volume di chiamata

Il volume di chiamata è regolabile durante la telefonata con i tasti di navigazione  e .

Il PTCarPhone, nella regolazione del volume, distingue tra modalità privata  e modalità vivavoce .


In modalità privata  viene regolato il volume dell'altoparlante del ricevitore. In modalità vivavoce , invece, viene regolato il volume dell'altoparlante esterno.


Silenziamento del microfono

Durante una conversazione è possibile silenziare il microfono attivo con il tasto-funzione *Mute*. Con il microfono silenziato nella barra degli strumenti del display compare il simbolo di silenziamento .

Il silenziamento viene rimosso automaticamente dopo la fine della conversazione.

Passaggio dalla modalità vivavoce alla modalità privata

Se il ricevitore si trova sul sostegno, la modalità vivavoce  è attiva e le telefonate avvengono tramite il sistema vivavoce (microfono vivavoce e altoparlante esterno).




Al sollevamento del ricevitore il PTCarPhone passa in modalità privata , ovvero dal sistema vivavoce al ricevitore.













AVVERTENZA:

Con i toni di chiamata il PTCarPhone utilizza sempre l'altoparlante esterno.

Creazione di un contatto


Un contatto è composto da «Nome», «Cognome» e da un massimo di tre numeri telefonici, assegnabili alle categorie aziendale , cellulare  o privato .





Rubrica > Tasti-funzione *Opzioni* > **Aggiungi contatto**

1. Premere il tasto di navigazione  per aprire la rubrica.
2. Premere il tasto-funzione *Opzioni*.
3. Con il tasto di navigazione  scegliere «Aggiungi contatto».
4. Premere il tasto-funzione *OK*.
5. Immettere il nome con i tasti d'immissione  (vedere anche il capitolo «Editori»).
6. Premere il tasto di navigazione .
7. Immettere il cognome con i tasti d'immissione .
8. Premere il tasto-funzione *Avanti*.
9. Scegliere un numero di telefono (aziendale , cellulare  o privato ) con il tasto di navigazione .
10. Immettere il numero telefonico con i tasti d'immissione .

11. Ripetere eventualmente la procedura per degli altri numeri telefonici.
12. Concludere la procedura con il tasto-funzione OK. Viene visualizzato il messaggio «Voce memorizzata».



Chiamata a un contatto

Rubrica > Sfogliare ▲ ▼ > Tasto di inizio chiamata 

1. Premere il tasto di navigazione ◀ per aprire la rubrica.
2. Scorrere con i tasti di navigazione ▲ e ▼ fino a visualizzare il contatto da chiamare.
3. Premere il tasto di inizio chiamata , la voce della rubrica per il contatto selezionato si apre.
4. Scegliere il numero di telefono desiderato (aziendale , cellulare , o privato ) con i tasti di navigazione ▲ e ▼.
5. Premere il tasto-funzione OK.
6. Sul display compare in primo luogo il messaggio «Seleziona numero», seguito dal messaggio «collegato con» dopo la realizzazione del collegamento.



AVVERTENZE:

- Togliendo il ricevitore dal sostegno è possibile svolgere una conversazione in modalità privata  tramite il ricevitore.
- Appendendo il ricevitore al sostegno viene attivata la modalità vivavoce .


Aggiunta di un numero telefonico a un contatto





Rubrica > Tasti-funzione **Opzioni** > **Inserisci contatto**

1. Premere il tasto di navigazione ◀ per aprire la rubrica.
2. Scorrere con i tasti di navigazione ▲ e ▼ per selezionare il contatto.





SUGGERIMENTO:

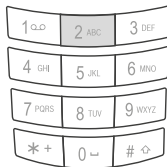
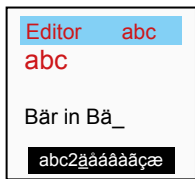
L'elenco della rubrica si accorcia immettendo la prima lettera o più lettere del nome cercato con i tasti d'immissione .

3. Premere il tasto-funzione **Opzioni** quando viene evidenziato il contatto desiderato.
4. Con il tasto di navigazione ▼ scegliere «Inserisci contatto».
5. Premere il tasto-funzione OK.
6. Premere il tasto-funzione **Avanti**.
7. Scegliere un campo del numero telefonico libero (aziendale , cellulare , o privato ) con i tasti di navigazione ▲ e ▼.
8. Immettere il nuovo numero telefonico con i tasti d'immissione .
9. Premere il tasto-funzione OK. L'elaborazione viene conclusa e il contatto viene salvato.

Comando degli editori in modalità testuale

Gli editori sono usati per l'immissione di testi e cifre con i tasti d'immissione  del ricevitore. In alto a destra nel display viene visualizzato se vengono immesse cifre (123) o lettere (abc, Abc o ABC).

Per l'immissione di lettere e segni d'interpunzione si sfogliano le lettere e i segni d'interpunzione proposti premendo il rispettivo tasto d'immissione .



Esempio: finestra d'immissione con tasto d'immissione 2

Durante l'immissione sul bordo inferiore del display viene visualizzata una barra nera, nella quale vengono visualizzati i caratteri a disposizione per il tasto d'immissione impiegato.

Tasto d'immissione


Passaggio tra lettere maiuscole (ABC), lettere minuscole (abc) e iniziale maiuscola (Abc).


Tasti d'immissione 0...9, pressione breve del tasto

Output in base alla tabella di caratteri a sinistra del cursore

Tasti d'immissione 0...9, pressione lunga del tasto

Output diretto della cifra a sinistra del cursore

Tasto-funzione , pressione breve del tasto
Cancellazione del carattere a sinistra del cursore

Tasto-funzione , pressione lunga del tasto
Cancellazione dell'intero contenuto del campo testuale

Tasto-funzione  (campo testuale vuoto)
Abbandono dell'editore senza salvataggio dei dati

Tasto-funzione

Abbandono dell'editore con salvataggio dei dati

Tasto di navigazione in alto

Cursore _ nella riga precedente

Tasto di navigazione a sinistra

Cursore _ indietro di una posizione

Tasto di navigazione in basso

Cursore _ nella riga successiva

Tasto di navigazione a destra

Cursore _ avanti di una posizione

Tablette di simboli

Modalità scrittura minuscola

Tasto	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x	10x	11x	12x	13x
1	.	,	'	?	!	”	1	-	()	/	:	_
2	a	b	c	2	ä	å	à	æ					
3	d	e	f	3	é	è	€						
4	g	h	i	4	ì								
5	j	k	l	5	š								
6	m	n	o	6	ö	ñ	ò	ø					
7	p	q	r	s	7	ß							
8	t	u	v	8	ü	ù							
9	w	x	y	z	9								
0	┐	.	,	=									
*	*	#	;	<	>	&	@	£	¿	~			

Modalità scrittura maiuscola

Tasto	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x	10x	11x	12x	13x
1	.	,	'	?	!	”	1	-	()	/	:	_
2	A	B	C	2	Ä	Å	Ç	Æ					
3	D	E	F	3	É	€							
4	G	H	I	4									
5	J	K	L	5	Š								
6	M	N	O	6	Ö	Ñ	Ø						
7	P	Q	R	S	7	ß	¥						
8	T	U	V	8	Ü								
9	W	X	Y	Z	9								
0	┐	+	=	0									
*	*	#	;	<	>	&	@	£	¿	~			